

Euroopa maksekäsu avaldus

Vorm A

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1896/2006 (millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus) artikli 7 lõige 1



Palun kindlasti lugeda viimasel leheküljel olevat juhist – see aitab käesolevat vormi täita!

Palun pöörake erilist tähelepanu sellele, et käesolev vorm tuleb täita avaldusega tegeleva kohtu poolt aktsepteeritud keeles või ühes aktsepteeritud keeltest. Käesolev vorm on olemas kõikides Euroopa Liidu ametlikes keeltes; see võib teid aidata käesoleva vormi täitmisel nõutud keeles.

Kohus			Tsiviilasja number (to be completed by the court)	
Kohus			Kohtu poolt vastu võetud (päev/kuu/aasta)	
Aadress			Allkiri ja/või tempel	
Postiindeks	Linn	Riik		

2. Pooled ja nende esindajad

Koodide seletus:	01 Nõude esitaja	03 Nõude esitaja esindaja*	05 Nõude esitaja seaduslik esindaja**	
	02 Kostja	04 Kostja esindaja*	06 Kostja seaduslik esindaja**	
Kood	Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi		Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Perekonnanimi		Eesnimi	
	Aadress	Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon ***	Faks ***	E-post ***	
	Amet ***	Muud üksikasjad ***		
Kood	Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi		Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Perekonnanimi		Eesnimi	
	Aadress	Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon ***	Faks ***	E-post ***	
	Amet ***	Muud üksikasjad ***		

3. Kohtualluvuse alused

Koodide seletus:

01 Kostja või kaaskostja alaline elu- või asukoht
02 Asjaomase kohustuse täitmise koht
03 Kahjustava sündmuse toimumiskoht
04 Filiaali, esinduse või muu üksuse tegevusest tuleneva vaidluse korral selle filiaali, esinduse või muu üksuse asukoht
05 Kontserni alaline asukoht
06 Kui vaidlus on seotud nõudega maksta tasu veose või lasti päästmise eest, selle kohtu asukoht, mille alluvuses asjaomane veos või last arestiti või oleks võidud arestida

07 Kindlustusvõtja, kindlustatu või kindlustusküsimuses tulu saaja alaline elu- või asukoht
08 Tarbija alaline elu- või asukoht
09 Töötaja tavaline tööülesannete täitmise koht
10 Töötaja tööle võtnud ettevõtja asukoht
11 Kinnisvara asukoht
12 Osapoolte kokkuleppel valitud kohus
13 Ülalpeetava alaline elu- või asukoht
14 Muu (palun täpsustada)

Kood	Täpsustus ainult koodi 14 puhul
------	---------------------------------

4. Kohtuasja piiriülene olemus

Koodide seletus:

01 Belgia	06 Kreeka	11 Itaalia	16 Ungari	21 Portugal	
02 Bulgaaria	07 Hispaania	12 Küpros	17 Malta	22 Rumeenia	26 Rootsi
03 Tšehhi Vabariik	08 Prantsusmaa	13 Läti	18 Madalmaad	23 Sloveenia	27 Ühendkuningriik
04 Saksamaa	09 Horvaatia	14 Leedu	19 Austria	24 Slovakkia	28 Muu (palun täpsustada)
05 Eesti	10 Iirimaa	15 Luksemburg	20 Poola	25 Soome	

Nõude esitaja alaline elu- või asukoht või peamine elukoht	Kostja alaline elu- või asukoht või harilik viibimiskoht	Kohtu asukohariik
--	--	-------------------

5. Pangarevisiivid (vabatahtlik)

5.1 Kohtukulude tasumine nõude esitaja poolt

Koodide seletus: 01 Pangäulekandega 02 Kreditikaardiga 03 Kohus debiteerib nõude esitaja pangakontolt
04 Õigusabi 05 Muu (palun täpsustada)

Koodide 02 või 03 valimise korral palun sisestada pangarevisiivid liites 1

Kood	Palun täpsustada koodi 05 puhul
5.2 Ettenähtud summa tasumine kostja poolt	
Konto omanik	Panga nimi (BIC) või muu asjakohane pangakood
Kontonumber	Rahvusvaheline pangakontonumber (IBAN)

EUR	euro	BGN	Bulgaaria lev	CZK	Tšehhi kroon	GBP	Inglise nael	HUF	Ungari forint
HRK	Horvaatia kuna	PLN	Poola zlott	RON	Rumeenia leu	SEK	Rootsi kroon		
6. Põhinõue					Valuuta	Muu (vastavalt rahvusvahelisele pangakoodile) Põhinõude koguväärtus ilma intressi ja kuludeta			

Nõude esemeks on (kood 1)

01 Σύμβαση πώλησης
02 Üürileping - vallasvara
03 Üürileping - kinnisvara
04 Üürileping - kasutusrent
05 Teenuse osutamise leping - elekter, gaas, vesi, telefon
06 Teenuse osutamise leping - tervishoiuteenused
07 Teenuse osutamise leping - transport
08 Teenuse osutamise leping - õigus-, maksu- ja tehniline nõustamine
09 Teenuse osutamise leping - hotell, restoran
10 Teenuse osutamise leping - remont
11 Teenuse osutamise leping - maaklerlus
12 Teenuse osutamise leping - muu (palun täpsustada)
13 Ehitusleping
14 Kindlustusleping
15 Laen
16 Garantii või muu(d) tagatis(ed)
17 Lepinguvälistest kohustustest tulenevad nõuded, kui pooled on nende osas kokkuleppe sõlminud või on tunnistanud võla olemasolu (nt kahjud, alusetu rikastumine)
18 Nõuded, mis tulenevad vara ühisest omandist
19 Kahjud - leping
20 Tellimisleping (ajaleht, ajakiri)
21 Liikmemaks
22 Tööleping
23 Kohtuväline kokkulepe
24 Elatistraha maksmise kokkulepe
25 Muu (palun täpsustada)

Asjaolud (kood 2)

30 Maksmatajätmine
31 Ebapiisav makse
32 Hilinenud makse
33 Kaupade tarnimata või teenuste osutamata jätmine
34 Defektsete kaupade tarnimine või ebakvaliteetsete teenuste osutamine
35 Kaubad või teenused ei vasta tellimusele
36 Muu (palun täpsustada)

Muud üksikasjad (kood 3)

40 Ostukoht
41 Üleandmiskoht
42 Ostukuupäev
43 Tarnekuupäev
44 Asjaomaste kaupade või teenuste liik
45 Kinnisvara aadress
46 Laenu korral laenu eesmärk: tarbijakrediit
47 Laenu korral laenu eesmärk: hüpoteek
48 Muu (palun täpsustada)

ID	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev* (või ajavahemik)	Summa
1						

ID 2	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev* (või ajavahemik)	Summa
ID 3	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev* (või ajavahemik)	Summa
ID 4	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev* (või ajavahemik)	Summa

* Kuupäeva vorming: päev/kuu/aasta

Nõude esitajale on nõude loovutanud (kui see on asjakohane)

Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi	Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)		
Perekonnanimi	Eesnimi		
Adress	Postiindeks	Linn	Riik

Tarbijalepingutega seotud nõuete lisaspetsifikatsioonid (kui see on asjakohane)

Nõue käsitleb tarbijalepingutega seotud küsimusi	Kui vastus on jaatav, siis on kostjaks tarbija	Kui vastus on jaatav, siis on kostja alaliseks elukohaks nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 artikli 59 tähenduses liikmesriik, kus menetlus algatati
Jah Ei	Jah Ei	Jah Ei

7. Intressid

Koodide seletus (palun ühitada number tähega):

01 Seadusjärgne	02 Lepinguline	03 Intressi kapitaliseerimine	04 Laenu intressimäär	05 Nõude esitaja arvutatud summa	06 Muu ***	
A Aastas	B Poole aasta jooksul	C Kvartalis	D Kuus	E Muu ***		
ID *	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID *	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID *	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID *	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni

ID * Palun täpsustada koodi 6 ja/või E puhul

* Lisada vastava nõude ID

** Nõude esitaja poolt välja võetud vähemalt põhinõude suuruses

*** Palun täpsustada

8. Leppetrahvid (kui see on asjakohane)

Summa	Palun täpsustada
-------	------------------

9. Kulud (kui see on asjakohane)

Koodide seletus: 01 Kohtukulud 02 Muu (palun täpsustada)

Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa

10. Olemasolevad tõendid nõude toetamiseks

Koodide seletus: 01 Kirjalikud tõendid 02 Suulised tõendid 03 Ekspertide tunnistused 04 Esemee või asukoha ülevaatamine 05 Muu

ID *	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev
ID *	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev
ID *	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev
ID *	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev

* Lisada vastava nõude ID

11. Lisamärkused ja täiendav teave (vajadusel)

Taotlen käesolevaga kohtult, et eespool toodud põhinõude summa ning lisaks intressid, leppetrahvid ja kulud mõistetak스 kostja(te)lt nõude esitaja(te) kasuks välja.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht	Kuupäev (päev/kuu/aasta)	Allkiri ja/või tempel
------	--------------------------	-----------------------

Euroopa maksekäsu avalduse liide 1

Pangarekvisiidid kohtukulude tasumiseks nõude esitaja poolt

Koodide seletus:

02 Krediitkaardiga

03 Kohus debiteerib nõude esitaja pangakontolt

Kood	Konto omanik	Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood/krediitkaardi väljaandja:
Kontonumber / Krediitkaardi number	Rahvusvaheline pangakontonumber (IBAN) / Krediitkaardi kehtivusaeg ja turvanumber	

Euroopa maksekäsu avalduse liide 2

Edasine menetlus juhul, kui esitatakse vastuväide

Koodide seletus:

01. Juhul, kui kostja esitab vastuväite, palun menetlus katkestada.
02. Juhul, kui kostja esitab vastuväite, palun menetlust jätkata Euroopa väiksemate nõuete menetluse (kui see on kohaldatav) normide kohaselt.
03. Juhul, kui kostja esitab vastuväite, palun menetlust jätkata liikmesriigi asjakohaste tsiviilkohtumenetluse normide kohaselt.

Tsiviilasja number (täita juhul, kui käesolev liide edastatakse kohtule avaldusest eraldi)

Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi	Perekonnanimi	Eesnimi
Kood	Kui mu nõue ei kuulu minu eespool tehtud valikust olenemata Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisalasse (kood 02), palun katkestada menetlus jätkata menetlust liikmesriigi asjakohaste tsiviilkohtumenetluse normide kohaselt	
Koht	Kuupäev (päev/kuu/aasta)	Allkiri ja/või tempel

AVALDUSE VORMI TÄITMISE JUHEND

Oluline teave Käesolev vorm tuleb täita asja menetleva kohtu poolt aktsepteeritavas keeles või ühes asja menetleva kohtu poolt aktsepteeritavatest keeltest. Käesolev vorm on kättesaadav kõigis Euroopa Liidu ametlikes keeltes; see võib aidata vormi täitmisel nõutavas keeles. Kui kostja vaidlustab nõude, jätkatakse menetlust pädevas kohtus tavalise tsiviilkohtumenetluse korras. Kui te ei soovi sellisel juhul menetlust jätkata, peate täitma ka käesoleva vormi liide 2. Nimetatud liide peab kohtusse jõudma enne Euroopa maksekäsu väljaandmist. Kui avaldus puudutab nõuet tarbija vastu seoses tarbijalepinguga, tuleb see esitada selle liikmesriigi pädevasse kohtusse, kus on tarbija alaline elukoht. Muudel juhtudel tuleb taotlus esitada kohtusse, mis on pädev nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 (*) eeskirjade kohaselt. Teavet kohtualluvuse eeskirjade kohta leiab e-õiguskeskuse portaalist https://e-justice.europa.eu/content_jurisdiction-85-et-do. Avalduse viimane leht tuleb kindlasti nõuetekohaselt allkirjastada ja kuupäevastada. Juhend Iga jaotise alguses on märgitud koodid, mis tuleb vajadusel sisestada vastavatesse lahtritesse. 1. Kohus Kohut valides tuleb kaaluda kohtu pädevuse aluseid. 2. Pooled ja nende esindajad Sellel väljal tuleb vastavalt vormil toodud koodidele ära märkida pooled ja olemasolu korral nende esindajad (nt advokaat, eestkostja). Lahter [Identifitseerimiskood] peaks viitama olemasolu korral spetsiaalsele numbrile, mida õigusnõustajad teatud liikmesriikides kohtuga elektroonilise side pidamise eesmärgil omavad (vt määruse (EÜ) nr 1896/2006 artikli 7 lõike 6 teine lõik), ettevõtja või organisatsiooni registrinumbrile või asjakohasele füüsilise isiku identifitseerimisnumbrile. Lahter [Muud üksikasjad] võib sisaldada muud teavet, mis aitab isikut tuvastada (nt sünnikuupäev, nimetatud isiku ametikoht asjaomases ettevõttes või organisatsioonis). Kui asjas on rohkem kui neli menetlusosalist ja/või esindajat, palun kasutada välja [11]. 3. Kohtupädevuse alused Vt punkti «oluline teave» eespool. 4. Asja piiriülene olemus Selleks, et omada õigust kasutada Euroopa maksekäsmenetlust, tuleb vähemalt kahes antud välja lahtris viidata erinevatele riikidele. 5. Pangarekvisiidid (vabatahtlik) Väljal [5.1] võite kohut teavitada sellest, mil viisil te kavatsete maksta avalduse kohtutasu. Tuleb arvestada, et käesolevat avaldust menetleva kohtu kasutuses ei pruugi tingimata olla kõik sellel väljal toodud makseviisid. Peaksite tegema kindlaks, milliseid makseviise kohus aktsepteerib. Seda saab teha, võttes ühendust asjaomase kohtuga või tutvudes tsiviil- ja kaubandusajade Euroopa justiitsvõrgustiku veebilehela (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Kui te soovite tasuda krediitkaardiga või lubate kohtul debiteerida summa oma pangakontolt, peate käesoleva vormi I lisas märkima vajalikud krediitkaardi/pangakonto andmed. Väljal [5.2] võite märkida, millisel viisil te soovite, et kostja tasuks oma makse. Kui te soovite, et tasutaks pangaülekanadega, märkige vajalikud pangarekvisiidid. 6. Põhinõue Käesolev väli peab sisaldama põhinõude ning nõude aluseks olevate asjaolude kirjeldust kooskõlas vormil toodud koodidega. Iga nõude puhul tuleb kasutada identifitseerimisnumbrit ("ID"), nummerdades nõuded ühest neljani. Iga nõuet tuleb täpsustada identifitseerimisnumbri real olevates lahtrites, sisestades koodidele 1, 2 ja 3 vastavad asjakohased numbrid. Juhul kui vajate rohkem ruumi, kasutage välja [11]. Lahter [Kuupäev (või ajavahemik)] osutab näiteks lepingu või kahju tekitanud juhtumi kuupäevale või üriperioodile. 7. Intressid Kui intresse nõutakse, tuleb see iga jaotises 6 kirjeldatud nõude puhul ära märkida kooskõlas vormil toodud koodidega. Kood peab koosnema nii asjakohasest numbrist (koodide esimene rida) kui tähest (koodide teine rida). Kui näiteks intressimäär on kehtestatud lepinguga ning see hõlmab aastaseid ajavahemikke, on kood 02A. Kui intressimäär otsustab kohus, tuleb viimane lahter [Kuni] tühjaks jätta ning kasutada koodi 06E. Kood 01 osutab seadusjärgsele intressimäärale. Kood 02 osutab poolte vahel kokku lepitud intressimäärale. Kui kasutate koodi 03 (intressi kapitaliseerimine), tuleks märgitud summa võtta aluseks veel järelejäädud ajavahemikul. Intressi kapitaliseerimine viitab olukorrale, kus kogunenud intressid lisatakse põhinõudele ning võetakse arvesse edasise intressi arvutamisel. Äritehingute puhul, nagu on viidatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2000/35/EÜ hilinenud maksimisega võitlemise kohta, on seadusjärgne intressimäär enne vastava poolaasta esimest kuupäeva Euroopa Keskpannga põhilistele refinantseerimisoperatsioonidele kohaldatud viimase intressimäär („viiteintress“) ja vähemalt seitsme protsendipunkti summa. Liikmesriigi puhul, kes ei osale majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis, on eespool nimetatud viiteintressimäär asjaomase riigi tasandil (nt riigi keskpanga poolt) määratud samaväärne intressimäär. Mõlemal juhul kohaldatakse kõnealuse poolaasta esimesel kalendripäeval kehtinud viiteintressi järgmise kuue kuu jooksul (vt direktiivi 2000/35/EÜ artikli 3 lõike 1 punkti d). „Baasmäär (EKP)“ viitab Euroopa Keskpannga põhilistele refinantseerimistoimingute puhul kohaldatavale intressimäärale. 8. Leppetrahvid (kui see on asjakohane) 9. Kulud (kui see on asjakohane) Kui nõutakse kulude hüvitamist, tuleb neid kulusid kirjeldada vormil toodud koodi kasutades. Lahtrit [täpsustus] tuleb kasutada ainult koodi 02 puhul, st kui nõutakse muude kulude kui kohtukulude hüvitamist. Sellised muud kulud võivad hõlmata näiteks nõude esitaja esindaja tasu või kohtuvaidlusele eelnevaid kulusid. Juhul kui te taotlete kohtukulude hüvitamist, kuid ei tea selle täpset summat, tuleb täita lahter [Kood] (01), kuid lahtri [Summa] võib jätta tühjaks, sest selle täidab kohus. Kulud tuleks esitada samas vääringus nagu põhinõue. 10. Olemasolevad tõendid nõude põhjendamiseks Sellel väljal tuleb kirjeldada iga nõude põhjendamiseks olemasolevaid tõendeid vormil toodud koodi kasutades. Lahter [Tõendite kirjeldus] peab sisaldama näiteks asjaomase dokumendi pealkirja, nime, kuupäeva ja/või viitenumbrit, asjaomasel dokumendil märgitud summat ja/või tunnistaja või eksperdi nime. 11. Lisamärkused ja täiendav teave (vajadusel) Võite seda välja kasutada, kui vajate rohkem ruumi lisaks eespool toodud väljadele või selleks, et kohtule kasulikku lisateavet anda. Näiteks mitme kostja puhul, kellest igaüks vastutab nõude ühe osa eest, peaksite siia märkima summad, mida iga kostja eraldi teile võlgneb. Liide 1 Antud väljale tuleb märkida krediitkaardi või pangakonto andmed, kui soovite kohtukulusid maksta krediitkaardiga või kui lubate kohtul debiteerida vastav summa oma pangakontolt. Tuleb märkida, et käesolevat avaldust menetleva kohtu kasutuses ei pruugi tingimata olla kõik sellel väljal toodud makseviisid. Liites 1 esitatud teavet ei edastata kostjale. Liide 2 Siinkohal on võimalus kohut teavitada, kui Te ei soovi menetlust jätkata, juhul kui kostja on nõude vastu. Märkige asjakohane kood. Üks võimalus on, et menetlus jätkub Euroopa väiksemate nõuete menetluse normide kohaselt (**). Kõnealust menetlust kohaldatakse siiski ainult juhul, kui nõue ei ületa 5 000 eurot. Lisateavet kõnealuse menetluse kohta võite leida Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-42-et-do. Kui olete valinud selle menetluse, märkige palun ära, mida teha siis, kui menetlust ei saa kohaldada. Tehke asjakohasesse kasti rist. Juhul kui Te edastate selle teabe kohtule pärast taotluse saatmist, lisage kindlasti kohtu poolt määratud tsiviilasja number. Liites 2 esitatud teavet ei edastata kostjale

(*) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1).

(**) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/35/EÜ hilinenud maksimisega võitlemise kohta äritehingute puhul (EÜT L 200, 8.8.2000, lk 35).

(***) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus (ELT L 199, 31.7.2007, lk 1).